

Exploration de la temporalité dans la désignation des pathologies du langage en orthophonie : aspects cliniques et terminologiques

Frédérique Brin-Henry

Laboratoire ATILF-UMR 7118 CNRS-Université de Lorraine, 44 av Libération 54000 Nancy
Centre Hospitalier, 1 Boulevard d'Argonne 55012 Bar-le-Duc

frederique.henry@atilf.fr

RESUME

L'orthophonie est centrée autour de la prévention, l'identification, l'évaluation et le traitement des difficultés de langage, de la communication et des fonctions oromyofaciales des personnes de tous âges. Au cours du processus de la pose du diagnostic orthophonique, les orthophonistes procèdent au choix d'une étiquette diagnostique (Plug et al 2010) à l'issue d'un temps élaboré et structuré de bilan. Ces étiquettes diagnostiques sont variables dans le temps et d'une langue à l'autre. Le processus onomasiologique de la pose du diagnostic a été étudié pour ce qui concerne l'orthophonie française depuis une dizaine d'années, dans l'objectif de comprendre ce que révèlent les variantes des unités polylexicales d'un point de vue sémantico-syntaxique, d'éclairer sur le lien entre les termes et les concepts des pathologies du langage en orthophonie, et également afin de démontrer la spécificité des représentations des orthophonistes concernant ces pathologies.

Il est apparu que la temporalité était un critère important et particulièrement pertinent pour élaborer une conceptualisation spécifique des pathologies du langage. Cette représentation a été objectivée dans un modèle permettant de raisonner sur les concepts ainsi sélectionnés et organisés. Cette présentation aura pour but de justifier la focalisation sur ce critère de temporalité, en présentant des exemples selon deux axes complémentaires :

- un axe clinique grâce à l'étude de la temporalité dans la description de l'aphasie (Dolveck 2019). Dans cette étude sur 32 dossiers médicaux et orthophoniques de patients présentant une aphasie après un accident vasculaire cérébral, des critères temporels ont été extraits (délais d'intervention, qualité de la récupération spontanée, durée de séjour...) montrant que le délai de récupération et la progression d'évolution de l'aphasie pourraient représenter des critères distinctifs pertinents pour classer les aphasies.

- un axe terminologique grâce à la présentation de la présence de la temporalité en tant que propriété sémantique, révélée dans les formes des termes dédiés aux pathologie du langage (ex : bégaiement physiologique/bégaiement chronique, retard de langage/dysphasie, troubles développementaux du langage/ troubles phonologiques acquis). Ces exemples sont issus de l'analyse de deux corpus de spécialité (CRBO de 180 000 mots et OrthoCorpus¹ de 5 millions de mots).

¹ Analyse et traitement informatique de la langue française - UMR 7118 (ATILF) (2020). *OrthoCorpus* [Corpus]. ORTOLANG (Open Resources and TOols for LANGUAGE) - www.ortolang.fr, v2, <https://hdl.handle.net/11403/orthocorpus/v2>.

Enfin nous présenterons rapidement la ressource termino-ontologique TemPO qui a été construite de façon collaborative (format *Web Ontology Language* OWL) et qui est en cours de validation (Brin-Henry, Costa & Desprès, 2019).

MOTS-CLES : orthophonie – terminologie – corpus de spécialité - classification

Références

- BRIN-HENRY F., COSTA R. & DESPRES, S. (2019). TemPO: towards a conceptualisation of pathology in speech and language therapy. In *Actes de la Conférence sur le Traitement Automatique des Langues Naturelles (TALN) PFIA 2019. Terminologie et Intelligence Artificielle (atelier TALN-RECITAL& IC)* (pp. 69-81).
- DOLVECK M. (2019). *Étude rétrospective monocentrique de la pertinence de la temporalité dans la description de l'aphasie après un accident vasculaire cérébral ischémique*. Mémoire de recherche en orthophonie, CUEFO Lyon.
- KJAËR, B.E. (2005). Terminology and conception of the profession. *Advances in Speech-Language Pathology*, 2005, vol. 7, no.2, p.115-117.
- LE HEUZEY M-F., GERARD C. & DUGAS, M., (1990). Evolution des classifications des troubles du développement du langage chez l'enfant. *A.N.A.E.*, 1990, vol. 2, no.1, p.10-14.
- LEÓN-ARAÚZ P. (2017). Term and concept variation in specialized knowledge dynamics. *Multiple Perspectives on Terminological Variation*, 2017, vol. 18, p. 213
- L'HOMME M-C. (2005). Sur la notion de «terme». *Meta: journal des traducteurs/Meta: Translators' Journal*, 2005, vol. 50, no 4, p. 1112-1132.
- PLUG L., SHARRACK B. & REUBER, M., (2010). Seizure, Fit or Attack? The Use of Diagnostic Labels by Patients with Epileptic or Non-epileptic Seizures. *Applied Linguistics*, 31 (1). 94 - 114. ISSN 0142-6001.
- WALSH R. (2005). A response to eight views on terminology: is it possible to tame the wild beast of inconsistency?. *Advances in Speech-Language Pathology*, 2005, vol. 7, no.2, p. 105-111.
- WORRALL L., SIMMONS-MACKIE N., WALLACE S. J., ROSE T., BRADY M. C., KONG A. P. H., MURRAY L & HALLOWELL B. (2016). Let's call it "aphasia": Rationales for eliminating the term "dysphasia". *International Journal of Stroke*, 2016, vol.11, no.8, p.848-851.